

## Общие условия торговых сделок компании Stangl Gemüse GmbH & Co.KG

### 1. Область действия

1.1. Нижеизложенные условия распространяются на все договора о поставке товаров Stangl Gemüse GmbH & Co. Gemüse KG предпринимателям в понимании § 14 ГГУ, юридическим лицам публичного права и публично-правовым фондам (далее именуемым «Клиенты»). Принятие данных условий без возражений приравнивается к их признанию. Условия торговых сделок Клиента не применяются, если они не были в явной форме подтверждены нами в письменном виде. Данные условия распространяются также и на все последующие деловые отношения, также и в том случае, если на этот счет не заключалось отдельных договоренностей в явной форме. Для каждого договора общие условия торговых сделок действительны в редакции на момент заключения договора.

1.2. Все договоренности, принимаемые между нашей компанией и нашими клиентами, действительны только в том случае, если они заключены в письменном виде. Тот же порядок распространяется и на отклонения от данных условий торговых сделок.

### 2. Оферта и заключение договора.

2.1. Наши оферты являются свободными и не влекут за собой никаких обязательств. Договор заключается только путем письменного подтверждения с нашей стороны или исполнения заказа. Этот же порядок распространяется на изменения, дополнения или дополнительные договоренности.

2.2. Заказы клиентов (также сделанные в устной форме, по телефону или по электронной почте) имеют для них обязывающую силу согласно § 145 ГГУ ФРГ, и могут быть приняты нами в течение четырнадцати дней. Поставка в течение этого срока приравнивается к принятию заказа.

2.3. Клиент соглашается с тем, что корреспонденция (включая и подтверждения заказов) ведется по электронной почте. Клиент осознает связанный с этим риск и в случае сомнения проверит с помощью телефонного звонка, было ли то или иное электронное письмо действительно отправлено нашей компанией или получено адресатом.

### 3. Цены и сроки оплаты

3.1. Если не установлено иного, то цены, указанные в подтверждении заказа, следует понимать как цены франко-завод; они включают в себя обычную отгрузку. Расходы на упаковку (например, паллеты/ящики/мягкие контейнеры) и перевозку выставляются в счет отдельно.

3.2. Указываемые нами цены являются ценами нетто. Они не включают в себя НДС; НДС выставляется в счет отдельной позицией в соответствии с действующей на момент выставления счета ставкой НДС согласно законодательству ФРГ.

3.3. Сбор на стимулирование сбыта, если таковой подлежит уплате, не включен в цену покупки и оплачивается покупателем.

3.4. В случае, если между моментом заказа и поставки действующие цены наших поставщиков, зарплаты или закупочные цены на рынке в отдельном случае вырастут более чем на 5 %, мы имеем право соразмерно поднять согласованные цены в будущем. Это правило не распространяется на случаи, когда поставка осуществляется в течение четырех месяцев после заказа клиентом.

3.5. Мы имеем право выставить в счет товар после уведомления об изготовлении товара. Клиент должен проверить наш счет и предъявить претензии, если таковые возникнут, в течение пяти рабочих дней. По истечении этого срока счет считается одобренным.

3.6. Если в письменном виде не было согласовано иное, то сумма счета брутто является подлежащей оплате без вычетов при получении счета и должна быть уплачена в течение четырнадцати дней с даты выставления счета.

3.7. Если клиент не платит в течение этого периода, то, согласно § 286 абзац 2 № 3 Германского гражданского уложения (далее «ГГУ»), он оказывается в условиях просрочки без напоминания.

3.8. В случае просрочки со стороны клиента, на сумму к оплате начисляется пеня в размере 9 процентных пунктов свыше базовой процентной ставки в год; также оплате подлежит фиксированная сумма в размере 40 евро.

3.9. Мы имеем право зачесть платежи в первую очередь в счет наиболее давнего долга покупателя, даже если в условиях покупателя предусмотрено иное. Если расходы и пеня за просрочку уже возникли, то мы имеем право зачесть оплату в счет покрытия расходов, после этого - в счет пени, и в последнюю очередь – в честь основного требования.

3.10. Оплата считается осуществленной начиная с того момента, как сумма оказывается в нашем распоряжении. Векселя и чеки принимаются только в качестве исполнения, а не вместо оплаты. В случае

платежа по векселю или чеку оплата будет считаться осуществленной согласно договору только с того момента, как на наш счет поступит сумма по векселю или чеку.

3.11. Взаимозачет или удержание наших требований клиентом не допускается, за исключением случаев, в которых речь идет о неоспоримых требованиях или требованиях, вступивших в законную силу. Клиент не имеет права без предварительного письменного согласия с нашей стороны уступать требования по договору третьим лицам.

3.12. Мы в полном объеме имеем права взаимозачета и удержания согласно законодательству ФРГ. Мы имеем право уступать все претензии по договору купли-продажи и без согласия клиента.

#### **4. Сроки поставки**

4.1. Сроки поставки, действующие для осуществляемых нами поставок, мы сообщаем клиенту в подтверждении заказа. В случае, если клиент не получает подтверждения заказа, или если в подтверждении заказа не указаны сроки поставки, то срок поставки товара, отпускаемого со склада, согласно договору составляет четыре недели с момента заключения договора. Если товар производится по запросу клиента или производится заказ товара следующего или текущего сезона урожая, то при отсутствии согласованной даты поставки сроком поставки считается конец сезона производства соответствующего продукта, в течение которого или до которого был сделан заказ, однако максимум конец ноября производственного года. Срок поставки наступает не ранее чем по истечении четырех недель с момента заключения договора.

4.2. Срок поставки считается соблюденным, если отправлено уведомление об изготовлении товара, о готовности к отправке, а также в случае отправки товара. При этом достаточно сообщения, отправленного по электронной почте.

4.3. Мы в любой момент имеем право на поставку по частям или частичное исполнение.

#### **5. Переход рисков**

5.1. Риск случайной гибели или случайного ухудшения предмета поставки переходит к клиенту в момент отгрузки товара. Если мы – по желанию клиента – берем на себя поставку, то риск переходит в момент отгрузки на транспортное средство или передачи перевозчику/экспедитору. Отказ от приемки не освобождает клиента от обязательств.

5.2. Если отправка или приемка откладываются или не осуществляются в силу независимых от нас обстоятельств, то риск переходит к клиенту, как только мы уведомляем его о готовности к отправке/об изготовлении товара.

5.3. Если отправка поставок задерживается после сообщения о готовности по независимым от нас причинам более чем на две недели после согласованного срока поставки, или в случае, если срок поставки не был согласован, то мы имеем право за каждый месяц (или часть месяца в соответствующем соотношении) взыскать сбор за хранение на складе в размере 2 евро нетто за паллету в месяц. К сумме сбора добавляется НДС согласно законодательству ФРГ. За клиентом остается право доказать, что мы не понесли ущерба или понесли значительно меньший ущерб. За нами остается право доказать, что мы понесли существенно больший ущерб.

#### **6. Оговорка о поставке**

Мы оставляем за собой право оговорки о несвоевременной поставке товара на нашу фирму. В этом случае мы незамедлительно сообщим клиенту о недоступности заказанного товара согласно договору и в случае расторжения договора возместим внесенную выплату без виновного промедления.

#### **7. Гарантия**

7.1. Мы несем ответственность за отсутствие недостатков в нашей продукции в соответствии с современным уровнем технологий. Наша ответственность исключается:

- при незначительном отклонении от согласованной структуры или незначительном снижении пригодности
- при ненадлежащем хранении или использовании нашей продукции нашими клиентами или третьими лицами
- при естественном износе или естественных изменениях товара
- за качество использованных материалов, если они были поставлены клиентом
- если недостаток обусловлен предписаниями клиента в отношении производства товара

7.2. Наш клиент обязан проверить товар сразу после поступления на предмет недостатков и других отклонений по качеству и количеству. Об обнаруженных недостатках нам следует сообщить в письменном виде незамедлительно после поступления продукта, или, если недостаток обнаружится позже, незамедлительно после обнаружения.

Если этого не произойдет, товар считается одобренным. 7.3. При возникновении недостатков обработку и переработку следует незамедлительно прекратить.

Если клиент не дает нам возможности убедиться в существовании дефекта, в частности, если он по запросу не предоставляет незамедлительно товар или образец товара, к которому возникли претензии, гарантийные требования становятся недействительными.

7.4. Если, несмотря на всю применяемую тщательность, обнаружится дефект товара, присутствовавший уже на момент перехода рисков, то мы – по нашему выбору – устраним недостаток либо предоставим замену. Нам всегда следует предоставить достаточно возможностей и разумные сроки для устранения недостатков или замены товара; в противном случае мы освобождены от ответственности за последствия.

7.5. Только в срочных случаях, например, для гарантии производственной безопасности или для предотвращения несоразмерно крупного ущерба, клиент может осуществить устранение недостатков самостоятельно или при помощи третьих лиц и потребовать от нас компенсации необходимых расходов. Продукты, которые были заменены, клиент должен в любом случае вернуть нам.

7.6. В случае неудачного устранения недостатков или неудачной замены товара, клиент без утери права притязания на компенсацию ущерба может снизить сумму оплаты или расторгнуть договор. До возврата товара путем отправки следует получить наше согласие.

7.7. Срок давности по гарантийным требованиям наступает по истечении 12 месяцев. Если по законодательству ФРГ предусмотрены более длительные сроки, то они являются действительными.

## **8. Оговорка о праве собственности**

8.1. Мы сохраняем за собой право собственности на поставленные нами товары (далее именуемые «Условно проданные товары») до выполнения всех требований по отношению к клиенту, возникших в результате сделки, в частности, также в отношении возможных требований по сальдо, также если клиент уже оплачивает особо обозначенные требования. Переход собственности к клиенту осуществляется только после полной уплаты покупной цены. При нарушении обязательств клиентом, в частности, при просрочке платежей, мы можем требовать возврата Условно проданных товаров и/или расторгнуть договор. Наш клиент обязан вернуть поставленные товары. Наше требование по возврату не содержит в себе заявления о расторжении договора, если об этом не было заявлено в явной форме.

8.2. Если клиент смешивает Условно проданные товары с другими товарами, которые не находятся в нашей собственности, то нам причитается долевая собственность в отношении смешанного товара в соотношении стоимости по счету Условно проданного товара к стоимости по счету других, посторонних товаров. Наш клиент хранит для нас смешанный товар безвозмездно.

8.3. Наш клиент может отчуждать Условно проданные товары только в обычном деловом обороте на своих обычных условиях торговых сделок, и только если он не находится в условиях просрочки. Он имеет право и полномочия на перепродажу Условно проданных товаров только при условии, что требование по оплате в результате перепродажи переходит к нам. Он не имеет права распоряжаться Условно проданным товаром каким-либо иным образом. Требования клиента из перепродажи Условно проданных товаров он уступает нам уже сейчас. На случай, если Условно проданный товар продается клиентом вместе с другими товарами, не находящимися в нашей собственности, то требования от перепродажи подлежат уступке только в размере счета за Условно проданный товар.

8.4. Клиент имеет право на взыскание требований от перепродажи Условно проданного товара. Клиент не уполномочен уступать эти требования. Наше полномочие на самостоятельное взыскание требований остается в силе. Мы, однако, обязуемся не взыскивать требования, если наш клиент надлежащим образом выполняет свои платежные обязательства и не находится в условиях просрочки по платежам. Если это происходит, мы, однако, можем потребовать, чтобы наш клиент сообщил об уступленных требованиях и соответствующих должниках, указал все данные, необходимые для взыскания, передал нам все необходимые документы и сообщил должникам (третьим лицам) об уступке.

8.5. Если стоимость всех назначенных для нас гарантий превышает наши требования в отношении клиента более чем на 20 %, мы обязуемся вернуть гарантии по нашему выбору.

8.6. Наш клиент должен немедленно уведомить нас в случае описи имущества или других нарушений со стороны третьих лиц. Если третьи лица фактически не в состоянии возместить нам судебные и внесудебные расходы по иску согласно § 771 Гражданского процессуального кодекса ФРГ, клиент несет ответственность за понесенные нами таким образом убытки. Если оговорка о праве собственности или уступка не имеют силы в соответствии с законодательством, в юрисдикции которого находится товар, то считается, что было согласовано обеспечение, соответствующее оговорке о праве собственности и уступке права собственности в этой юрисдикции. Если для этого требуется содействие нашего клиента, то он должен принять все меры, необходимые для утверждения и сохранения таких прав.

## **9. Общая ответственность**

9.1. Мы берем на себя ответственность только в той мере, в какой это предусмотрено настоящими условиями. Исключаются, в частности, все претензии по компенсации ущерба, независимо от их правовых оснований, в частности, по причине нарушения обязательств, задержки поставок, невозможности, правонарушения, если они не являются результатом нарушения обязательств по грубой халатности с нашей стороны или с преднамеренным нарушением обязательств либо нарушением обязательств по грубой халатности нашими законными представителями или помощниками, или если нарушено обязательство, соблюдение которого имеет особое значение для достижения цели договора.

9.2. В коммерческой сфере ответственность исключается, если только речь не идет о грубой халатности при нарушении существенных обязательств нами и нашими помощниками, и если торговые обычаи не освобождают нас от ответственности. Ответственность ограничивается типичным предсказуемым ущербом. Ответственность за легкую халатность исключается.

9.3. Исключение ответственности не распространяется на ущерб в результате нанесения вреда жизни, телу или здоровью, который возник как следствие халатного нарушения обязательств с нашей стороны либо намеренного или халатного нарушения обязательств нашими законными представителями или помощниками.

## **10. Право на расторжение договора**

10.1. Если после заключения договора на основании объективных критериев станет очевидным, что наше требование о встречном исполнении поставлено под угрозу из-за отсутствия у клиента платежеспособности или -готовности, мы можем отказаться от выполнения своих обязательств или потребовать предоставления гарантий.

10.2. Если клиент не выполнит своих обязательств по истечении установленного нами разумного срока, мы можем расторгнуть договор.

## **11. Защита личных данных, проверка платежеспособности**

11.1. Подробную информацию о защите личных данных вы найдете в нашей Декларации о защите личных данных: [www.stangl-gemuese.de/de/datenschutz/](http://www.stangl-gemuese.de/de/datenschutz/)

11.2. Клиент заявляет о своей согласии с тем, что мы наведем справки о нем и его финансовой ситуации в банках и в бюро кредитных историй. Клиент заявляет о своей готовности по нашему требованию оказать содействие в этом вопросе.

## **12. Место исполнения договора и юрисдикция**

12.1. Местом исполнения обоюдных обязательств является Зимбах. Местом рассмотрения судебных споров является суд, в юрисдикции которого находится место нахождения нашей компании. Если клиент после заключения договора перемещает место нахождения фирмы, место жительства или обычного пребывания за пределы Федеративной Республики Германия, или если место его пребывания неизвестно, то место нахождения нашей компании является местом рассмотрения судебных споров, если это допустимо с точки зрения законодательства.

12.2. Правовые отношения между нами и нашим клиентом подчиняются исключительно законодательству Федеративной Республики Германия. Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров исключается.

## **13. Заключительные положения**

13.1. Если одно из положений станет недействительным полностью или частично, то это не затрагивает действительности остальных положений. В этом случае стороны заменят недействительные положения такими действительными положениями, которые бы стороны приняли при грамотном взвешивании обоюдных интересов в случае, если бы они осознавали недействительность положений.

13.2. Информация согласно § 2, абзацы 1 -11 и §4 Распоряжения об обязанности предоставлять информацию для предприятий, предоставляющих услуги, на случай, если существуют обязательства в этом отношении, а также информация согласно § 5 Закона о средствах телекоммуникации соответствует договорам либо находится по ссылке: [www.stangl-gemuese.de](http://www.stangl-gemuese.de)